

- [Объяснение Символа](#)

- [Примечания](#)

- [1](#)
 - [2](#)
 - [3](#)
 - [4](#)
 - [5](#)
 - [6](#)
 - [7](#)
 - [8](#)
 - [9](#)
 - [10](#)
 - [11](#)
 - [12](#)
 - [13](#)
 - [14](#)
 - [15](#)
 - [16](#)
 - [17](#)
 - [18](#)
 - [19](#)
 - [20](#)
 - [21](#)
 - [22](#)
 - [23](#)
 - [24](#)
 - [25](#)
 - [26](#)
 - [27](#)
-

Объяснение Символа

Explanatio Symboli

Предисловие

Три сочинения святителя Амвросия — “Объяснение Символа” (Explanatio Symboli), “О таинствах” (De Sacramentis) и “О тайнах” (De Mysterioriis) — дают представление о том, как в IV веке на Западе совершались ритуалы инициации¹ и в чем заключалось катехизическое обучение.

“Объяснение Символа” и “О таинствах” являются стенографической записью traditio symboli² и серии мистагогических поучений, адресованных новокрещенным. Шесть книг “О таинствах” соответствуют шести дням Светлой седмицы, в течение которых раскрывался смысл преподанных таинств, библейская символика обрядов, объяснялась [МОЛИТВА](#) Господня. Спор об аутентичности этих двух произведений был начат в XVI веке и продолжался до середины XX века, когда бенедиктинец о. Бернард Ботте на основании текстологического анализа доказал авторство святителя Амвросия³. Язык произведений — sermo vulgaris (просторечие), для которого наиболее характерны: новообразования, неизвестные в классической латыни, практически полное отсутствие инфинитивных и причастных оборотов, свободное употребление времен, значительное число синонимов, частые повторения фраз и вопросов, которые иногда кажутся наивными и неуместными. Однако несмотря на “погрешности”, обусловленные работой стенографа, простотой и невысокой ученостью слушателей, “Объяснение Символа” и “О таинствах” — единственные в своем роде произведения, которые дают возможность услышать живую речь великого миланского Святителя.

“О тайнах” — хорошо продуманное и отредактированное сочинение, которое по тематике аналогично “О таинствах”. Однако между этими произведениями существует некое соответствие. С одной стороны, оба сочинения описывают или подразумевают обряды, по сути одинаковые; выражения, используемые для объяснения, более или менее схожи. С другой стороны, “О тайнах” — это трактат, который “от [проповеди](#) сохранил лишь литературную видимость”⁴. “Автор обращается к читателям, как если бы они были слушателями, но это чистая литературная фикция, подобно как и в других трактатах святителя Амвросия. Кроме того, размеры работы заметно выходят за рамки проповеди”⁵. Это сочинение более осторожно в раскрытии темы, оно не содержит конкретных литургических формул, обширных фрагментов евхаристических молитв, комментария [МОЛИТВЫ](#) Господней. Исследователи (Фаллер, Конноли, Пробст, Ботте) считают, что “О тайнах” — результат авторской редакции “О таинствах”. Остается неизвестным, по какой причине святитель Амвросий проделал такую работу. Немногочисленные возражения против аутентичности “О тайнах” несостоятельны и несерьезны, а потому никогда не были предметом острых споров. Точную датировку этих трех произведений установить невозможно. Ботте относит их к периоду между 380—390 годами. Предлагаемый перевод выполнен по изданию: Ambroise de Milan. Des Sacrements. Des Myst-res. Explication du Symbole « Trad. B. Botte// Sources Chretiennes. 25 bis. Paris, 1961.

Священник Александр Гринь

Объяснение символа

1. До сих пор совершалось таинство избрания (scrutaminum)⁶. Было проведено исследование, чтобы в теле кого-нибудь из вас не осталось никакой нечистоты. Через экзорцизм не только тело, но и душа получили освящение. Ныне же настало время, чтобы нам передать вам Символ как духовное знамя, как предмет созерцания нашего сердца и его неусыпного стража. Воистину, это сокровище нашей души.

2. Ввиду этого мы должны прежде всего понять смысл самого названия. Греческое слово “символ” значит “взнос”. В основном этим словом торговцы называют пай, когда они вкладывают свои деньги. И таким образом, будучи наполнена из взносов каждого, сумма хранится целой и неприкосновенной, чтобы никто не старался совершить обман в отношении сбора или торговой операции. В крайнем случае, по обычаю торговцев, если кто-то совершит обман, то он изгоняется как мошенник.

Святые же Апостолы, собравшись вместе, составили краткое изложение веры, чтобы мы вкратце содержали пункты всего вероучения. Краткость необходима для того, чтобы изложенное всегда хранилось в памяти. Я знаю, что особенно на Востоке к тому, что было изначально передано от наших предков (*maiores*)⁷, некоторые будто бы обманом, а некоторые по ревности (обманом — еретики, а по ревности — кафолики), добавили в Символ то, чего не было. Поэтому одни обманно пытаются проникнуть к нам, добавив чего не было, а другие, употребляя усилия, чтобы уберечься от лжи, как будто по благочестию и, кажется, по легкомыслию, перешли пределы, установленные предками.

3. Итак, святые Апостолы составили краткий Символ. Перекреститесь. (После того, как это исполнено и прочитан Символ)⁸. В этом Символе божественность Вечной Троицы выражена самым ясным образом — одним действом (*operatio*) Отца и Сына и Святого Духа. Да будет вера наша такова, чтобы мы равно веровали во Отца и Сына и Святого Духа. Воистину, где нет различия в достоинстве, не должно быть различия и в вере. Затем, я часто говорил, что Господь наш [Иисус Христос](#), Единственный Сын Божий, воспринял эту плоть вместе с разумной и при том совершенной человеческой душой (*anima perfecta*)⁹, и к тому же воспринял телесную природу (*corporis formam*). Действительностью этого тела Он стал как человек, однако Он имеет особое преимущество Своего происхождения. Поистине “Он рожден не от семени мужа”, как сказано, но “произшел от Духа Святого и Марии Девы”. Ты признаешь преимущество Творца Небесного? Подлинно, Он стал как человек, чтобы воспринять наши немощи в Свою плоть, но Он пришел с преимуществом Своего вечного могущества¹⁰.

Итак, давайте произнесем Символ. (И когда произнес, он продолжил¹¹ Это содержится в божественном Писании. Неужели мы должны преступать апостольские пределы дерзким умом? Неужели мы более благоразумны, нежели Апостолы?

4. Но ты говоришь мне: “После этого возникли ереси”. Ведь и Апостол говорит: Надлежит ересям быть, да будут испытаны способные ([1 Кор 11:19](#))¹². Для чего же это? Узри же простоту, узри же чистоту. Когда появились патрипассиане, даже кафолики посчитали, что в этом месте должно быть добавлено “невидимого” и “бесстрастного”, словно Сын Божий прежде был видимым и подверженным страданию¹³. Хотя Он и стал видимым во плоти, но видимой была эта плоть, а не Божество, и страдала плоть, а не Божество. Наконец, слушай, что сказано: Боже, Боже Мой, вонми Мне, почему Ты Меня оставил? (см. [Пс 21:2](#); [Мф 27:46](#)). Так говорит Господь наш Иисус Христос страдая. Так сказано по человечеству, так сказано по плоти, словно плоть говорит Божеству: “Почему Ты Меня оставил?”.

Ведь наши предки, будучи врачами, восхотели, чтобы лекарство от болезни дало здоровье. Итак, нет нужды в лекарстве, если лекарство не было необходимым в то время, когда у каких-то еретиков была тяжелая душевная болезнь. И если в тот момент стоило искать лекарство, то сейчас не нужно. Почему? Вопреки савеллианам, вера осталась неискаженной, особенно на Западе. Из этого “лекарства” ариане придумали для себя способ извращенного толкования (мы ведь сохраним Символ Римской Церкви), чтобы, называя Всемогущего Отца “невидимым и бесстрастным”, говорить: “Смотри, ведь это содержится в Символе”, и тем представить Сына видимым и подверженным страданию. Как же так? Там, где вера не искажена, достаточно

апостольских постановлений, и уверения, даже священнические, не требуются. Почему? Потому что к пшенице примешаны плевелы.

5. Начало Символа: “Верую... Единственного, Господа нашего” ¹⁴. Произносите так: “Его Сына Единственного”. Не Господь единственный. Един Бог, един и Господь. Но пусть не клеветают, говоря, что мы называем Сына и Отца одним Лицом: “И в... Единственного Господа нашего”. Поскольку я уже сказал о божественности Отца и Сына, мы приближаемся к Его воплощению: “Рожденного... и погребенного”. Ты знаешь о Его страдании и погребении. “В третий день... из мертвых”. Ты знаешь о Его воскресении. “Восшел... сидит одесную Отца”. Итак, ты видишь, что плоть не смогла повредить Божеству; мало того, воплощение стяжало Христу великое прославление. Почему же после того, как Он восшел от смерти, Он сидит одесную Отца? Он принес Отцу как бы плод доброй воли. Ты знаешь, что Он воскрес из мертвых и сидит одесную Отца. Плоть же не смогла нанести ущерба славе Божества. Ты знаешь, что Господь наш Иисус Христос сидит одесную Отца, воскреснув от мертвых, либо по преимуществу Божественности и сущности Своего происхождения, либо как воистину Вечный Триумфатор, приобретший Богу Отцу славное Царство и приняв Себе преимущество Своей победы. “Сидит одесную Отца... и мертвых”. Слушай, муж. Твердо веруй, и пусть вера происходит от любви. Любящий ничего не отнимает у любимого. Как любящий друга ничего не отнимает от него, так и любящий Господа тем более ничего не должен отнимать у Него. Почему я говорю “Он сидит”? Любящему есть чего бояться. Откуда “...и мертвых”? Он Сам будет судить нас. Поэтому остерегайся принижать Того, Кто будет тебя судить. Зачем эта тайна? Неужели не один суд Отца и Сына и Святого Духа? Неужели не одна воля и не одно величие? Зачем тебе говорится, что Сын будет судить, если не для того, чтобы ты понял, что ничего нельзя отнимать у Сына? Итак, внимай — ты веруешь в Отца, ты веруешь и в Сына. И в Кого же еще? “И в Духа Святого”. Какие бы таинства ты ни принял, все они принимаются в этой Троице. Пусть никто не вводит тебя в заблуждение. Итак, ты видишь, что есть только одно действие (operatio), одно освящение, одно величие достойной Троицы.

6. Хорошо усвой, как мы веруем в Творца, чтобы тебе не говорить: «Но ведь есть же еще и “в [Церковь](#)”, и “в воскресение”. Что же это?». Мы веруем равным образом и в Христа и в Отца, также как и в Церковь, и в оставление грехов, и в воскресение плоти. Почему? Потому что тот, кто верует в Творца, верует также и в Его творение. Наконец, чтобы вы не считали это нашей выдумкой, выслушайте свидетельство Писания: Если Мне не верите, поверьте хотя бы делам **Моим** ([Ин 10:38](#))¹⁵. Таким образом, ты это знаешь. Теперь твоя вера засияет еще больше, если содержа истинную и неискаженную веру, ты распространишь ее и на дела твоего Творца, веруя в Святую Церковь и в оставление грехов.

Поэтому я убежден, что по вере тебе прощаются все грехи. А потому ты и прочел в Евангелии то, что сказано Господом: Вера твоя спасла тебя ([Мф 9:22](#); [Мк 10:52](#); [Лк 17:19](#)). “Во оставление... воскресение”. Веруй же, ибо воскреснет и тело. Зачем же понадобилось Христу восходить на крест? Для чего же нужно было Христу вкусить смерть, претерпеть погребение, как не ради твоего воскресения? Все это — таинство твоего воскресения. Если Христос не воскрес, тщетна вера наша ([1 Кор 15:14](#))¹⁶. Но Он воскрес, и потому наша вера крепка.

7. Итак, я уже говорил, что Символ составили Апостолы. И если торговцы товаром и вкладчики денег имеют такой закон, что если кто-то из них ограбит складчину, того считать недостойным и бесчестным, тем более нам должно быть бдительными и остерегаться потерять что-либо из Символа предков. Ведь в Апокалипсисе Иоанна (а эта книга признается канонической и очень полезна для основ веры, ибо в ней ясно упоминается о том, что Господь наш Иисус Христос Всемогущий, впрочем, это есть и в других местах Писания), в самой книге сказано: Если кто прибавит или отнимет, тот подвергает себя суду и страданию ([Откр 21:18-](#)

19)¹⁷. Если же в писании одного Апостола нельзя ничего убавить или прибавить, то как же мы оскверним Символ, преданный от всех Апостолов, сделав его ложным?

Мы не должны ничего ни отнимать, ни прилагать. Ведь это Символ, который содержит Римская Церковь, где находится престол Петра, первейшего из Апостолов, куда он принес Символ как общее мнение всех Апостолов.

8. Итак, подобно тому, как есть двенадцать Апостолов, так есть и двенадцать членов Символа.

Перекреститесь. (Когда исполнено)¹⁸:

“Верую... от Девы”. Ты знаешь о божественности Отца и о божественности Сына, ты знаешь о воплощении Сына, как я уже говорил об этом.

“При... погребенного”. Ты уже знаешь о страдании, смерти и погребении. Это — четыре члена. Давайте рассмотрим другие.

“В третий день... и мертвых”. Это другие четыре члена, то есть уже восемь членов. Давайте рассмотрим, наконец, еще четыре члена:

“и в Духа Святого... воскресения”. Вот, от двенадцати Апостолов в Символе содержится и двенадцать членов.

9. Я хочу, чтобы вы твердо запомнили то, что Символ не должен быть записан. Почему? Мы приняли от предков, что Символ не должен быть записан. Но что же делать? Запомнить. Но ты скажешь мне: “Как возможно запомнить, если он не записан?”. Он лучше запомнится, если не будет записан. Почему? Послушайте. Ведь то, что ты запишешь, будучи уверен, что перечитаешь вновь, ты не станешь рассматривать как предмет ежедневного размышления. То же, что не будет записано, ты убоишься забыть и потому станешь размышлять ежедневно. Ведь это лучшее средство защиты. Возникают ли бесчувствие души и тела, искушения врага, который никогда не дремлет, какая-нибудь телесная дрожь, слабость желудка — произнеси Символ веры и исцелишься. Но лучше произноси про себя, только в себе. Почему? Чтобы ты не привык произносить Символ среди оглашенных и еретиков, но только там, где есть верные.

О таинствах

Книга I

1. Я начинаю беседу о таинствах, которые вы приняли, но о смысле которых не подобало говорить прежде. Ведь у христианина главное — вера. Потому и в Риме верными называют тех, кто крещен, как и отец наш Авраам был оправдан по вере, а не по делам (ср. Рим. 4:1-22). Вы уверовали, а потому приняли крещение. В самом деле, непозволительно, чтобы я судил иначе, ведь ты не был бы призван к благодати, если бы Христос не счел тебя достойным Своей благодати.

2. Итак, что же мы совершили в субботу? Воистину отвержение. Таинство отвержения было совершено тогда, когда епископ (sacerdos)¹⁹ прикоснулся к твоим ушам и ноздрям. Что же это означает? В Евангелии сказано, что Господь наш Иисус Христос, когда к Нему был приведен глухонемой, коснулся его ушей (ибо тот был глух) и его уст (ибо тот был еще и нем), сказав: “Еффафа” (Мк 7:34). Это еврейское слово значит “отверзись”. Вот потому и прикоснулся епископ к твоим ушам, чтобы уши твои отверзлись для слов и речей епископа.

3. Но ты спросишь меня: “Почему касаются ноздрей?”. Поскольку тот был нем, Он коснулся его уст, дабы неспособный говорить о небесных тайнах, получил дар речи от Христа. И тот ведь был муж, а здесь крещаются и женщины, а чистота раба не такова, как его господина (ср. Ин 13:16). Ведь Он прощал грехи, а здесь грехи отпускаются²⁰. Какое же может быть сравнение? Поэтому, по причине значимости действия и служения, епископ не касается уст, но ноздрей. Почему ноздрей? Чтобы ты принял благоухание вечной любви и сказал вместе со святым Апостолом: Мы Христово благоухание Богу (2 Кор 2:15), чтобы в тебе пылал пламень

веры и благочестия.

4. Когда мы пришли к источнику, ты вошел и был помазан²¹. Подумай о тех, кого ты увидел, подумай о том, что ты сказал, вспомни все подробно. Тебя встретил левит, тебя встретил пресвитер. Ты был помазан словно атлет Христа, который намеревается вести борьбу против века сего; ты открыто заявил о своей борьбе на состязании. Тот, кто ведет борьбу, знает, что может надеяться, ибо там, где состязание, там и венец (ср. [1 Кор 9:24-25](#)). Ты ведешь борьбу в мире, но венчаешься Христом, и за состязание в мире получаешь венец. И хотя награда на небе, однако здесь находится то, что достойно этой награды.

5. Когда тебя спросили: “Отрекаешься ли от диавола и дел его”, что ты ответил? — “Отрекаюсь”. “Отрекаешься ли от мира и удовольствий его?”, что ты ответил? — “Отрекаюсь”. Помни о своих словах, и пусть никогда не будут нарушены тобой данные обязательства. Если ты даешь расписку кому-либо, чтобы получить от него деньги, то становишься должником, обязанным, закрепощенным, и если будешь противиться, то заимодавец принудит тебя. Если ты отказываешься и идешь к судье, то именно там обличаешься своим обязательством.

6. Подумай о том, где ты давал обязательства, либо о тех, кому ты обещал. Ты видел левита, а он — слугитель Христа. Ты видел, что он совершает служение перед алтарем. Поэтому твое обязательство хранится не на земле, а на небе. Подумай о том, где ты принял небесные таинства. Если здесь Тело Христово, то здесь присутствуют и ангелы, ибо “где тело, там и орлы”, как прочел ты в Евангелии ([Мф 24:28](#))²². Где Тело Христово, там и орлы, которые имеют обыкновение летать, оставив земное и стремясь к небесному. Почему я это говорю? Потому, что и люди, благовествующие Христа, тоже ангелы, и, кажется, намерены занять место ангелов.

7. Каким образом? Послушай. Иоанн Креститель был рожден от мужа и жены. Однако же, слушай, ведь ангел и он: Се посылаю ангела Моего пред Лицем Твоим и он приготовит путь Твой пред Тобою ([Мф 11:10](#))²³. Послушай и другое. Пророк Малахия говорит: Уста священника хранят ведение и закона ожидают из уст его, ведь он ангел Бога Всемогущего ([Мал 2:7](#))²⁴. Это сказано для того, чтобы мы чтим священство и ничего не присваивали личным заслугам.

8. Итак, ты отрекся от мира, ты отрекся от века сего. Будь внимателен. Тот, кто должен деньги, всегда помнит о своем обязательстве. И ты, который обязан верностью Христу, храни веру, которая гораздо более драгоценна, чем деньги. Ведь вера — наследство вечное, а деньги — временное. Поэтому, всегда памятуя о том, что обещал, ты будешь более осмотрительным. И если ты сдержишь свое слово, то сохранишь и обязательство.

9. Затем ты подошел ближе, ты увидел источник, ты увидел и епископа у источника. Не сомневаюсь, что вы могли подумать о том же, о чем и Нееман Сириянин, который хотя и был очищен, тем не менее прежде сомневался. Почему? Скажу, слушай.

10. Ты вошел, ты увидел воду, ты увидел епископа, ты увидел левита. Может быть кто-нибудь из вас скажет: “И это все?”. Конечно же это все, воистину все, вся полнота непорочности, полнота благочестия, полнота благодати, всецелое освящение. Ты увидел лишь то, что смог увидеть своими телесными очами и человеческим взором, но ты не увидел того, что действительно совершается, а лишь то, что видится. То, что невидимо, гораздо значительнее видимого, потому что видимое временно, невидимое же — вечно (см. [2 Кор 4:18](#))²⁵.

11. Итак, давайте прежде всего поговорим о следующем (будь внимателен к моим словам и размышляй). Мы восхищаемся иудейскими таинствами, которые были даны нашим отцам, и прежде всего древностью таинств, а также их святостью. Я же ручаюсь в том, что таинства христиан гораздо более божественны и древнее иудейских.

12. Если нам все же говорить о крещении, то преимущество иудейского народа лишь в том и состоит, что он перешел море. Однако те иудеи, которые перешли море, потом все умерли в

пустыне. Тот же, кто переходит через этот источник, то есть от земного к небесному (ведь это переход, и потому Пасха, то есть его переход — это переход от греха к жизни, от вины к благодати, от нечистоты к святости), — кто переходит через этот источник, не умирает, но воскресает.

13. Итак, Нееман был прокаженным. Какая-то девочка, служанка жены его, сказала: “Господин мой, если хочет очиститься, пусть идет в землю Израилеву и там найдет того, кто сможет очистить его от проказы”. Она сказала это своей госпоже, жена же сказала мужу, а Нееман — царю Сирийскому, который, питая расположение к Нееману, отправил его к царю Израильскому. Когда же услышал царь Израильский, что послан к нему прокаженный для очищения, он разодрал одежды свои. Тогда Елисей пророк поручил передать царю: “Что это, что ты разодрал одежды свои, словно нет Бога Могущественного, Который может очистить прокаженного? Пошли его ко мне”. Царь послал Неемана, и когда тот пришел, пророк сказал ему: “Пойди, сойди во Иордан, погрузись и будешь здоров”.

14. Он же, размышляя в себе, сказал: «И это все? Я пришел из Сирии в землю Иудейскую и говорят мне: “Пойди на Иордан, погрузись и будешь здоров”. Словно нет лучших рек на родине моей!». Слуги же сказали ему: “Господин, почему не исполняешь слов пророка? исполни скорее, попробуй”. Тогда он пошел на Иордан, погрузился и вышел здоровым (см. [4 Цар 5:1-14](#)).

15. Что же это означает? Ты увидел воду, но не всякая вода исцеляет, а лишь та вода исцеляет, которая имеет благодать Христову. Не одно и то же вещество (*elementum*) и освящение (*consecratio*), обычное действие (*opus*) и божественное действование (*operatio*). Воде присуще действие (*opus*), а действование (*operatio*) — Духу Святому. Вода не исцелит, если не сойдет Дух Святой и не освятит воду. Как вы прочли в Евангелии, что Господь наш Иисус Христос, когда преподал образ (*format*) крещения, пришел к Иоанну, и Иоанн сказал Ему: “Я от Тебя должен креститься, и Ты приходишь ко мне”. Христос ответил ему: Оставь ныне, ведь так подобает нам исполнить всякую правду (см. [М ф 3:14-15](#)). Смотри, всякая правда была заключена в крещении.

16. Итак, для чего Христос сошел, если не для того, чтобы очистить эту плоть, — плоть, которую Он воспринял в нашем состоянии? Ведь не было необходимости в омытии Своих грехов Христу, Который греха не сотворил ([1 Пет 2:22](#))²⁶, но была необходимость для нас, пребывающих подвластными греху. Итак, если ради нас установлено крещение и для нас преподан образ, то это является главным положением нашей веры.

17. Христос сошел, Иоанн стоял рядом и крестил Его. И вот, Дух Святой сошел, словно голубь. Не голубь сошел, но Дух словно голубь. Вспомни, что я сказал: Христос не воспринял “как будто плоть”, но действительность этой плоти, Христос воистину воспринял плоть. Дух же Святой “под видом голубя”, не в сущности голубя, но “под видом голубя”, сошел с неба. А потому Иоанн увидел и уверовал.

18. Сошел Христос, сошел и Дух Святой. Почему прежде сошел Христос, а затем Святой Дух, тогда как образ и обычай совершения крещения заключается в том, что прежде освящается источник и лишь тогда сходит тот, кто принимает крещение? В самом деле, после того, как войдет епископ, он прежде совершает заклинание (*exorcismus*) воды, затем призывание и моление о том, чтобы источник освятился и чтобы явилось присутствие (*praesentia*) Вечной Троицы. Христос же сошел прежде, а уж затем Дух. Почему? Чтобы не показалось, будто Господь Иисус Сам нуждается в таинстве освящения, но освящал Он Сам, освящал же и Дух.

19. Итак, Христос сошел в воду и Дух Святой сошел как голубь. [Бог](#) же Отец говорил с неба. Это и есть присутствие (*praesentia*) Троицы.

20. В Черном море явился образ (*figura*) крещения, ибо отцы наши все были крещены в облаке и в море (см. [1 Кор 10:2](#)), говорит Апостол, и добавляет: Все же это в образе (*figura*)

происходило для них ([1 Кор 10:11](#))²⁷. Для них происходило в образе, а для нас происходит в действительности. Тогда Моисей держал жезл, иудейский же народ был осажден. Евреи были окружены надвигающимися вооруженными египтянами, с одной стороны, а с другой стороны — морем. Они не могли ни перейти море, ни возвратиться назад к врагу. Они стали роптать (см. [Исх 14:9-11](#)).

21. Смотри, не возмущайся тем, что они были услышаны. Хотя Господь и услышал их, однако не были лишены вины те, которые роптали. Твое же дело, когда ты стеснен, веровать в то, что избавишься, а не роптать, взывать, молить, а не издавать жалобный вопль.

22. Моисей держал жезл и вел народ еврейский ночью за столпом света, а днем — за столпом облачным (см. [Исх 13:21](#)). Сияние не есть ли истина, которая распространяет ясный и чистый свет? Столп света не есть ли Христос Господь, Который разогнал тьму неверия, и Который излил свет истины и благодати в души людей? Тогда как столп облачный — воистину Святой Дух. Народ был в море, а столп света шел впереди, затем следовал столп облачный, словно осенение Духа Святого. Видишь, что посредством Святого Духа и воды был показан образ (typum) крещения.

23. Даже в потопе уже был образ (figura) крещения, а иудейских таинств, конечно же, еще не было. Поэтому если образ (forma) нашего крещения был прежде, то теперь ты понимаешь, что христианские таинства гораздо более превосходят иудейские.

24. Но, однако же, по причине слабости нашего голоса и по причине времени, пусть будет для нас достаточным на сегодня почерпать смысл таинств из священного источника. Завтра же, если Господь даст возможность говорить и даже о многом, я изложу вам более полно. Необходимо, чтобы ваша святость имела готовые к слушанию уши, и благорасположенное сердце, чтобы вы смогли уяснить то, что мы сможем собрать из страниц Писания и возвестить вам, дабы вы имели благодать Отца и Сына и Духа Святого, Троицы, Которой есть вечное царство от века и ныне и присно и все веки веков. Аминь.

Перевод с латинского священника Александра Гриня

Примечания

Под “инициацией” или “христианской инициацией”, в современном западном богословии понимаются, в основном, таинства крещения и миропомазания. Некоторые богословы включают в это понятие таинство Евхаристии и даже таинство покаяния как возврат к обетам крещения; см. Snela B., ks. Chrzest bierzmowanie jako sakrament inicjacji chrzescjanskiej // *Collectanea Theologica*. 1969. 38. S. 6. — Пер. — Наряду с этим термином существует и термин индоктринация ‘введение в учение’. И тот и другой не лишены недостатков: термин как таковой обязан быть сугубо однозначным, между тем как слово инициация в культурной антропологии закреплено за языческими ритуалами, отмечающими вступление в группу взрослых членов племени, а индоктринацией часто называют посвящение в оккультных сектах и обществах. — Ред.

За несколько недель до крещения оглашенным преподавался Символ веры (*traditio symboli*) и молитва Господня (*oratio Dominica*). В конце периода оглашения кандидаты торжественно произносили Символ (*redditio symboli*) как выражение уже их собственной веры; см. Протопресвитер [А. Шеман](#). Водю и Духом. М., 1993. С. 38.

Botte B. Introduction // Ambroise de Milan. Des Sacrements. Des Myst-res. Explication du Symbole. Paris, 1961. P. 7—21.

Там же. Р. 7—8.

Там же.

Речь идет об отборе кандидатов на крещение из числа оглашенных; см.: Апостольское Предание святого [Ипполита Римского](#), 20 // Богословские труды. Вып. 5. 1970. С. 288; Мюнне Ш. Крещение и общение в Древней Церкви (II-III вв.) // Крещение и общение. Сборник материалов коллоквиума в Шеветоне. М., 1999. С. 35.

Римляне были очень консервативны. У них было “инстинктивное уважение” к тому, что предано от предков (*mos maiorum*); см. Болотов В. В. Лекции по истории Древней Церкви. Т. 2. М., 1994. С. 16. Святитель Амвросий неоднократно подчеркивает древность Символа, составление которого принадлежит самим Апостолам. В своих огласительных беседах святитель Амвросий доказывает древность и превосходство христианских таинств над иудейскими.

Заметка стенографа.

Эта фраза направлена против учения Аполлинария Лаодикийского, которое впервые было осуждено на Римском соборе 377 года; см. Поснов М. Э. История Христианской Церкви до разделения Церквей 1054 года. Киев, 1991. С. 373.

Православная христология святителя Амвросия предвосхищает Халкидонский Орос 451 года.

Заметка стенографа.

Церк.-слав. перевод: Подобаєт бо и ересем в вас быти...; Синод. перевод: Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные. — Ред.

Предшественник святителя Амвросия по миланской кафедре, полуарианин Авксентий, имел эти слова в своем символе; см. Botte В. Introduction. P. 23.

Стенограф, выполняя требование древней церковной дисциплины (*disciplina arcana*), записал лишь первые и последние слова членов Символа.

Синод. перевод: ...когда не верите Мне, верьте делам Моим... — Ред.

Синод. перевод: ...а если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша. — Ред.

Синод. перевод: ...если кто приложит что к ним, на того наложит Бог язвы, о которых написано в книге сей; и если кто отнимет что от слов книги пророчества сего, у того отнимет Бог участие в книге жизни и в святом граде и в том, что написано в книге сей. — Ред.

Заметка стенографа.

В древней церковной литературе епископ часто называется “священник” или “первосвященник”, а диакон — “левит”; ср. I Послание к Коринфянам святителя [Климента Римского](#), 40; Святитель [Кирилл Иерусалимский](#). Слова Тайноводственные, 5:2—3.

Христос как Бог Сам прощал грехи, священники же отпускают грехи в силу полученной от Христа власти (см. [Ин 20:23](#)).

Речь идет о помазании всего тела; см. Алмазов А. История чинопоследований крещения и миропомазания. Казань, 1884. С. 267—271.

Синод. перевод: ...ибо, где будет труп, там соберутся орлы. — Ред.

Синод. перевод: ...се, Я посылаю Ангела Моего пред лицом Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою. — Ред.

Синод. перевод: ...уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа. — Ред.

Синод. перевод: ...когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно. — Ред.

Синод. перевод: ...Он не сделал никакого греха. — Ред.

Синод. перевод: ...Все это происходило с ними. — Ред.